



馬來西亞道教總會

PERSEKUTUAN PERTUBUHAN AGAMA TAO MALAYSIA
(FEDERATION OF TAOIST ASSOCIATIONS MALAYSIA)

No. 107-2, Tingkat 2, Jalan 17/42, Taman Lawa, Off Jalan Kuching
51200 Kuala Lumpur. Malaysia.

Tel/Fax: +603 6259 1399 <http://www.taoismmalaysia.com/>
<http://facebook/taomalaysia> daoism.malaysia@gmail.com

編號:FTAM/HQ/141017

日期:2015年9月27日

敬致:全体中委同仁 / 全體會員宮廟

事項:召開 2015 年度會員大會

謹此通知，本會訂于 2015 年 10 月 17 日(星期六)下午 2 點正，于本會會所
No. 107-2, Tingkat 2, Jalan 17/42, Taman Lawa, Off Jalan Kuching 51200 Kuala Lumpur. Malaysia.
召開 2015 年度會員大會。敬請穿道服出席。尚請于 2015 年 10 月 12 日前，郵遞或呈交代表名單，提案建議于本會。逾期者當無效論。

屆時敬祈撥冗出席是荷，共商會務是盼。于大會當日，中午 12 點在德華酒家備午餐招待，請準時出席。任任詢問，請聯絡**陳和章道長**<012-3352030>**唐欽燦道長**<012-2786377>
特此函達。

議程:

- 1 總會長致詞
- 2 覆准及檢討前期會議記錄
- 3 接納 2014 年度會務報告
- 4 接納 2014 年度財政報告
- 5 討論提案
- 6 修改章程
- 7 其他

道祖慈悲!

敬頌 道祺

馬來西亞道教總會'

總會長:陳和章道長 AMS

總秘書:唐欽燦道長

DATE: 1 OCTOBER 2015

TO: DEPUTY PRIME MINISTER CUM MINISTER OF HOME AFFAIRS MALAYSIA

Y.A.B. DATO SERI DR AHMAD ZAHID HAMIDI

YANG BERHORMAT:

MEMORANDUM OF SUBMISSION TO THE MINISTRY FOR CONSIDERATION

The Federation hereby ,with respect, submit to the Ministry to consider the following two requests for approval;—

- 1) To amend all governmental forms which have a listing for religion for the applicant to fill which do not specifically include Taoism by including it as a separate category.
- 2) To invalidate or set aside the circular issued by the Director General of the Registry of Societies in 2010 to prohibit societies registered under the category of religion to manage temples or places of worship on its land.

1) To amend all governmental forms which have a listing for religion for the applicant to fill which do not specifically include Taoism by including it as a separate category:-

At present, most governmental forms which have a listing of religion for the applicant to fill do not specifically include Taoism. They will specify the religion of Islam,Christian,Buddha and Hindu leaving other religions to be stated in the general category of “Lain-lain,Nyatakan..”.An example of this is the Borang Permohonan Kad Pengenalan of the Jabatan Pendaftaran Negara Malaysia, a copy of which is tendered herewith as Exhibit “A”

The Federation submits that this should be changed to specifically include Taoism as a stand alone category as Taoism is a major religion of the Chinese in this country. It is estimated that about 3 million out of the estimated 5 million of the Chinese here profess to Taoism and Taoism is therefore a major religion which should be given its due respect and place in our society. A supportive article on Taoism in Malaysia by _____ is tendered herewith as Exhibit “B” Further, Taoism is not the same as Buddhism and is the only religion to have originated from China.

2) To invalidate or set aside the circular issued by the Director General of the Registry of Societies in 2010 to prohibit societies registered under the category of religion to manage temples or places of worship on its land:-

The circular issued by the Director General of the Registry of Societies in 2010 prohibiting societies registered under the category of religion to manage temples or places of worship on its land is impractical and a contradiction to the religious societies which have among their main objects the purpose of buying land or to apply for government land for the building of temples and administrative centres to carry out its activities. The circular mandates that to manage a

temple or a place of worship, another society needs to be registered under the category of religion solely for this purpose and it is to be called a "Management Committee(Persatuan Pengurusan)" of the temple or place of worship concerned. Further, approval will only be granted for the registration on 3 conditions which are, firstly, the society already owns the land approved for religious purposes ,secondly, the local authority must approve it and ,thirdly, the land must be zoned for religious purposes.A copy of the said circular is tendered herewith as Exhibit "C". Thus ,the effect is that a registered religious society which has in its object to buy land or apply for government land for the building of temples and administrative centres to carry out its activities is prohibited from doing so by the circular.

An example of this contradiction is the case of Persatuan Penganut Agama Tao Sing Ong Beow Kuala Lumpur Dan Selangor. This society was duly registered by the Registry of Societies under the category of religion and among its approved objects is the following object in clause 10(8) of its constitution which reads."Memohon dan memiliki tanah dan lain-lain harta untuk tujuan pertubuhan dengan syarat persetujuan mesyuarat agung dan tertakluk kepada kebenaran daripada pihak pihak berkuasa tertentu diperolehi terlebih dahulu". However, under clause 15(5) of the constitution, there is a prohibition which reads "Pertubuhan tidak dibenarkan mentadbir atau menguruskan tempat sembahyangtokong atau rumah ibadat". Thus, the prohibition bars the society from carrying out its approved objects and is therefore a contradiction in terms. Furthermore, this prohibition contravenes Article 11 of the Federal Constitution which provides for freedom of every religious group to manage its own religious affairs,to establish and maintain institution for religious or charitable purposes and to acquire and own property and hold and administer it in accordance with the law.

The Federation hopes the Honourable Minister will kindly consider the above submission favourably and expeditiously.

Name : TAN HOE CHIEOW
Position: PRESIDENT

Name : TONG KHEIM CHAANG
Position : SECRETARY GENERAL



馬來西亞道教總會

**PERSEKUTUAN PERTUBUHAN AGAMA TAO MALAYSIA
(FEDERATION OF TAOIST ASSOCIATIONS MALAYSIA)**

No. 107-2, Tingkat 2, Jalan 17/42, Taman Lawa, Off Jalan Kuching
51200 Kuala Lumpur. Malaysia.

Tel/Fax: +603 6259 1399 <http://www.taoismmalaysia.com/>
<http://facebook/taomalaysia> daosim.malaysia@gmail.com

DATE: 1 OKTOBER 2015

KEPADA : TIMBALAN PERDANA MENTERI MERANGKAP MENTERI DALAM NEGERI MALAYSIA

Y.A.B. DATO SERI DR AHMAD ZAHID HAMIDI

YANG BERHORMAT:

MEMORANDUM PENYERAHAN KEPADA KEMENTERIAN PERTIMBANGAN

Persekutuan dengan ini, berkenaan, mengemukakan kepada Kementerian untuk menimbangkan yang berikut dua permintaan untuk kelulusan; -

- 1) Untuk meminda semua bentuk kerajaan yang mempunyai penyenaraian untuk agama untuk pemohon untuk mengisi yang tidak khusus termasuk Taoism dengan memasukkannya sebagai kategori yang berasingan.
- 2) Untuk membatalkan atau mengenepikan pekeliling yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Jabatan Pendaftaran Pertubuhan pada tahun 2010 untuk melarang pertubuhan yang berdaftar di bawah kategori agama untuk menguruskan kuil atau tempat-tempat ibadat di tanahnya.

- 1) Untuk meminda semua bentuk kerajaan yang mempunyai penyenaraian untuk agama untuk pemohon untuk mengisi yang tidak khusus termasuk Taoisme dengan memasukkannya sebagai kategori yang berasingan: -

Pada masa ini, bentuk yang paling kerajaan yang mempunyai senarai agama untuk pemohon untuk mengisi tidak khusus termasuk Taoisme. Mereka akan menentukan agama Islam, Kristian, Buddha dan Hindu meninggalkan agama-agama lain yang dinyatakan di dalam kategori umum "Lain-lain, Nyatakan ..". Satu contoh ini adalah Borang Permohonan Kad Pengenalan daripada Jabatan Pendaftaran Negara Malaysia , satu salinan yang dikemukakan bersama-sama ini sebagai Ekshibit "A"

Persekutuan mengemukakan bahawa ini perlu ditukar kepada khusus termasuk Taoism sebagai kategori berdiri sendiri sebagai Taoism adalah agama utama masyarakat Cina di negara ini. Dianggarkan kira-kira 3 juta daripada 5 juta anggaran Cina di sini yang mengaku Taoism dan Tao Oleh itu, adalah agama yang utama yang perlu diberi hormat dan tempat dalam masyarakat kita. Satu artikel sokongan di Taoism di Malaysia dengan ini dikemukakan bersama-sama ini sebagai Ekshibit "B" Selanjutnya, Taoism tidak sama seperti agama Buddha dan merupakan satu-satunya agama berasal dari China.

- 2) Untuk membatalkan atau mengenepikan pekeliling yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Jabatan Pendaftaran Pertubuhan pada tahun 2010 untuk melarang pertubuhan yang berdaftar di bawah kategori agama untuk menguruskan kuil atau tempat-tempat ibadat di atas tanah yang: -

Pekeliling yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Jabatan Pendaftaran Pertubuhan pada tahun 2010 melarang pertubuhan yang berdaftar di bawah kategori agama untuk menguruskan kuil atau tempat-tempat ibadat di atas tanah yang tidak praktikal dan bertentangan dengan masyarakat beragama yang mempunyai antara utama mereka objek tujuan membeli tanah atau untuk memohon tanah kerajaan bagi pembinaan kuil dan pusat pentadbiran untuk menjalankan aktiviti-aktivitinya. Mandat pekeliling

untuk menguruskan sebuah kuil atau tempat ibadat, masyarakat lain perlu didaftarkan di bawah kategori agama semata-mata untuk tujuan ini dan ia akan dikenali sebagai "Jawatankuasa Pengurusan (Persatuan Pengurusan)" kuil atau tempat menyembah berkenaan. Di samping itu, kelulusan hanya akan diberikan bagi pendaftaran pada 3 syarat-syarat yang, pertama, masyarakat yang sudah memiliki tanah yang diluluskan untuk tujuan agama, kedua, pihak berkuasa tempatan mesti meluluskannya dan, ketiga, maka tanah itu harus dizonkan untuk tujuan agama. Salinan pekeliling berkata adalah dikemukakan bersama-sama ini sebagai Ekhibit "C". Oleh itu, kesannya adalah bahawa masyarakat agama berdaftar yang dalam objek untuk membeli tanah atau memohon tanah kerajaan untuk pembinaan kuil dan pusat pentadbiran untuk menjalankan yang aktiviti adalah dilarang daripada berbuat demikian oleh pekeliling itu.

Contoh percanggahan ini adalah hal suatu pertubuhan Persatuan Penganut Agama Tao Sing Ong Beow Kuala Lumpur Dan Selangor. Ini telah didaftarkan dengan sewajarnya oleh Pendaftar Pertubuhan di bawah kategori agama dan antara matlamatnya diluluskan objek berikut dalam fasal 10 (8) daripada perlembagaannya yang berbunyi. "Memohon dan memiliki tanah dan lain-lain harta Untuk Tujuan Pertubuhan DENGAN syarat persetujuan Mesyuarat agung dan tertakluk Kepada Kebenaran daripada Pihak Pihak Berkuasa tertentu diperolehi Terlebih Dahulu". Walau bagaimanapun, di bawah fasal 15 (5) Perlembagaan, terdapat larangan yang berbunyi "Pertubuhan Tidak dibenarkan mentadbir Atau menguruskan Tempat sembangangtokong Atau rumah ibadat". Oleh itu, larangan Bar masyarakat daripada menjalankan objek yang diluluskan dan oleh itu percanggahan dalam terms. Furthermore, larangan ini bercanggah dengan Perkara 11 Perlembagaan Persekutuan yang memperuntukkan kebebasan setiap kumpulan agama untuk menguruskan hal ehwal agamanya sendiri, untuk mewujudkan dan mengekalkan institusi bagi maksud agama atau khairat dan untuk memperoleh dan mempunyai harta dan memegang dan mentadbirkannya mengikut undang-undang.

Persekutuan berharap Yang Berhormat Menteri sila akan mengambil kira penghujahan di atas dengan baik dan cepat.

Nama: TAN HOE CHIEOW
Jawatan: PRESIDEN

Nama: TONG KHEIM CHAANG
Jawatan: SETIAUSAHA AGONG